

PALAZZO REALE
LA SCULTURA

MUSEO DEL NOVECENTO
GLI INCONTRI

FONDAZIONE SOMAINI
OLTRE LA SCULTURA: LA CITTÀ

Somaini e Milano

1.7-11.9.2022

Somaini e Milano. Oltre la scultura: la città

1^ SALA

Progetto per la sistemazione della Gustav Gründgens Platz di Düsseldorf

Project for the new layout of Gustav Gründgens Platz in Düsseldorf

1980

bozzetto in resina bianca e nera con matrice in bronzo

maquette in black and white resin with a bronze matrix

Archivio Francesco Somaini

Grande plastico per il parco del Monumento ai Marinai d'Italia

Large maquette for the park that will accommodate the Monument to Italian Seafarer

(1965-66)

gesso

plaster

Archivio Francesco Somaini

2^ SALA

Duisburg

Controprogetto per la Königstrasse di Duisburg

Counterproject for Königstrasse in Duisburg

(1978)

6 fotomontaggi

6 photomontages

Archivio Francesco Somaini

Düsseldorf

Progetto per la Gustav Gründgens Platz di Düsseldorf

Project for Gustav Gründgens Platz in Düsseldorf

(1980)

4 fotomontaggi

4 photomontages

Archivio Francesco Somaini

Progetto per la Gustav Gründgens Platz di Düsseldorf

Project for Gustav Gründgens Platz in Düsseldorf

(1980)

tavola progettuale

blueprint

Archivio Francesco Somaini

Progetto per la Gustav Gründgens Platz di Düsseldorf,

Project for Gustav Gründgens Platz in Düsseldorf

(1980)

tavola progettuale

blueprint

Archivio Francesco Somaini

Progetto per la Gustav Gründgens Platz di Düsseldorf - Ostansicht e Westansicht

Con il patrocinio del



Una mostra

PALAZZOREALE



Fondazione
FRANCESCO SOMAINI
Scultore

Sponsor



Partner

Viabizzuno progettiamo la luce

numero 10
ARCHITETTI

Project for Gustav Gründgens Platz in Düsseldorf - Ostansicht and Westansicht

(1980)

tavola progettuale

blueprint

Archivio Francesco Somaini

New York

Ipotesi antropomorfica urbana

Urban anthropomorphic hypothesis

1975-76

fotomontaggio

photomontage

Archivio Francesco Somaini

Carnificazione di un'architettura: martirio II. Grande edificio per servizi pubblici costituente immagine antropomorfica emergente

Carnified architecture: martyrdom II. Large building accommodating public offices representing an emerging anthropomorphic image

1974

fotomontaggio

photomontage

Archivio Francesco Somaini

Riumanizzare la città ma non nel senso di darle una misura umana ormai perduta per sempre...

Humanising the city, but not in the sense of lending it a human measure, which is lost forever...

1970

pennarello su carta

black felt-tip pen on paper

Archivio Francesco Somaini

Proposta per grandi sculture inserite nella città, nel vivo degli edifici, nei centri di percorso a creare tappe emotive. Per N.Y.

Proposal for large sculptures to be placed in the city, clearly visible among the existing buildings, or at crossroads to create emotional landmarks. For N.Y.

1970

pennarello nero su carta

black felt-tip pen on paper

Archivio Francesco Somaini

Caduta nello spazio: grande scultura-arco

Fallen in the space: large sculpture-arch

1974

fotomontaggio

photomontage

Archivio Francesco Somaini

Colosso di New York I: grande edificio commerciale costituente immagine antropomorfica emergente

Colossus of New York I: large commercial building representing an emerging anthropomorphic image

1974

fotomontaggio

photomontage

Archivio Francesco Somaini

Antropoammonite: parte di un edificio ad accentuata simbologia

Antropoammonite: portion of a highly symbolic building

1975-76

fotomontaggio

photomontage

Archivio Francesco Somaini

PALAZZO REALE
LA SCULTURA

MUSEO DEL NOVECENTO
GLI INCONTRI

FONDAZIONE SOMAINI
OLTRE LA SCULTURA: LA CITTÀ

Somaini e Milano

1.7-11.9.2022

Farfalla della solitudine: scultura-legamento tra due grandi edifici commerciali

The butterfly of loneliness: scultura-legamento (sculpture-connection) between two large commercial buildings

1974

fotomontaggio

photomontage

Archivio Francesco Somaini

Sfinge di Manhattan

Sphinx of Manhattan

1974

bronzo in bagno di nichel

nickel-plated bronze

Archivio Francesco Somaini

Ingrandimento di Sfinge di Manhattan: proposta per la costruzione di un centro di spettacolo e di studi audiovisivi

Magnification of Sphynx of Manhattan: proposal for the construction of a centre for entertainment and television studios

1974

fotomontaggio

photomontage

Archivio Francesco Somaini

Parigi

Concours International - Parc de la Villette Paris

(1982)

pastelli e inchiostri colorati su copia eliografica

colour pastels and inks on heliographic copy

Archivio Francesco Somaini

Concours International - Parc de la Villette Paris

(1982)

stampa su carta

print on paper

Archivio Francesco Somaini

Concours International - Parc de la Villette Paris

(1982)

pennarello su stampa su carta

felt-tip pen on paper print

Archivio Francesco Somaini

Rilievo per Baignade per Concours International - Parc de la Villette Paris

Relief for Baignade for Concours International - Parc de la Villette Paris

(1982)

copia su carta da lucido

copy on tracing paper

Archivio Francesco Somaini

Disegno per Baignade per Concours International - Parc de la Villette Paris

Drawing for Baignade for Concours International - Parc de la Villette Paris

Con il patrocinio del



Una mostra

PALAZZO REALE



Fondazione
FRANCESCO SOMAINI
Scultore

Sponsor



Partner

Viabizzuno progettiamo la luce



(1982)
pennarelli colorati su carta
colour felt-tip pens on paper
Archivio Francesco Somaini

Disegno per Baignade per Concours International - Parc de la Villette Paris
(1982)
pennarelli colorati e matita su carta
colour felt-tip pens and pencil on paper
Archivio Francesco Somaini

Rilievo per Giardino antropomorfico per Concours International - Parc de la Villette Paris
Relief for Anthropomorphic Garden for Concours International - Parc de la Villette Paris
(1982)
copia su carta da lucido
copy on tracing paper
Archivio Francesco Somaini

Sezione per Baignade per Concours International - Parc de la Villette Paris
Section for Baignade for Concours International - Parc de la Villette Paris
(1982)
copia eliografica
heliographic copy
Archivio Francesco Somaini

Riproduzione del *Plastico del Giardino antropomorfico per il Concours International - Parc de la Villette Paris*
Reproduction of the *Maquette of the Anthropomorphic Garden for Concours International - Parc de la Villette Paris*
(1982)
Archivio Francesco Somaini

3^ SALA

Como
Riproduzione del *Bozzetto della Rampa di accesso al primo piano del Palazzo di Giustizia di Como, (1959)*
Reproduction of the *Flight of stairs leading to the first floor of the Palace of Justice of Como, (1959)*
Archivio Francesco Somaini

Riproduzione della *Pianta generale dell'atrio di accesso alle aule del Palazzo di Giustizia di Como, (1959)*
Reproduction of the *General layout of the Access hall to the courtrooms of the Palace of Justice of Como, (1959)*
Archivio Francesco Somaini

Riproduzione della *Prospettiva dell'atrio di accesso alle aule del Palazzo di Giustizia di Como, (1959)*
Reproduction of the *Perspective view of the Access hall to the courtrooms of the Palace of Justice of Como, (1959)*
Archivio Francesco Somaini

Il lago riconquista la piazza. Una nuova fontana per la p.za Cavour di Como, costituita da un bacino d'acqua rotondo con una scultura-legamento tra esso e il lago
The lake reconquers the square. A new fountain for Piazza Cavour in Como, made up of a round basin with a sculpture-connection between the fountain and the lake
1971

pennarello nero su carta
black felt-tip pen on paper
Archivio Francesco Somaini

Il lago riconquista la piazza. Una nuova fontana per la p.za Cavour di Como, costituita da un bacino d'acqua rotondo con una scultura-legamento tra esso e il lago
The lake reconquers the square. A new fountain for Piazza Cavour in Como, made up of a round basin with a sculpture-connection between the fountain and the lake
1971
pennarello nero su carta

PALAZZO REALE
LA SCULTURA

MUSEO DEL NOVECENTO
GLI INCONTRI

FONDAZIONE SOMAINI
OLTRE LA SCULTURA: LA CITTÀ

Somaini e Milano

1.7-11.9.2022

black felt-tip pen on paper
Archivio Francesco Somaini

Il lago riconquista la piazza. Una nuova fontana per la p.za Cavour di Como, costituita da un bacino d'acqua rotondo con una scultura-legamento tra esso e il lago
The lake reconquers the square. A new fountain for Piazza Cavour in Como, made up of a round basin with a sculpture-connection between the fountain and the lake

1971

pennarello nero su carta
black felt-tip pen on paper
Archivio Francesco Somaini

Il lago riconquista la piazza. Una nuova fontana per la p.za Cavour di Como, costituita da un bacino d'acqua rotondo con una scultura-legamento tra esso e il lago
The lake reconquers the square. A new fountain for Piazza Cavour in Como, made up of a round basin with a sculpture-connection between the fountain and the lake

1971

pennarello nero su carta
black felt-tip pen on paper
Archivio Francesco Somaini

Il lago è ancora profondo. Scultura galleggiante in poliestere ancorata al fondo, per il primo bacino del lago di Como e prospiciente la città, destinata a ridare la percezione della profondità del lago stesso, mancante oggi a causa della perduta trasparenza
The lake is still deep. Floating sculpture in polyester anchored to the bottom, for the first basin of Lake Como facing the city, aimed at restoring the perception of the depth of the lake, which today is missing because of the lost transparency of the water

1971

inchiostro su carta
ink on paper
Archivio Francesco Somaini

Il lago riconquista la piazza. Una nuova fontana per la p.za Cavour di Como, costituita da un bacino d'acqua rotondo con una scultura-legamento tra esso e il lago
The lake reconquers the square. A new fountain for Piazza Cavour in Como, made up of a round basin with a sculpture-connection between the fountain and the lake

1971

pennarello nero su carta
black felt-tip pen on paper
Archivio Francesco Somaini

Il lago è ancora profondo. Progetto di una scalinata prolungamento di p.za Cavour a Como, terminante contro una parete trasparente destinata a ridare la percezione della profondità del lago, mancante oggi, a causa della perduta trasparenza

The lake is still deep. Project of a staircase as the extension of Piazza Cavour in Como, ending up against a transparent wall meant to restore the perception of the depth of the lake, which today is missing because of the lost transparency of the water

1970

pennarello nero su carta

Con il patrocinio del



Una mostra

PALAZZOREALE



Fondazione
FRANCESCO SOMAINI
Scultore

Sponsor



Partner

Viabizzuno progettiamo la luce



black felt-tip pen on paper
Archivio Francesco Somaini

Riproduzione di [II] *Ipotesi di una traccia obliqua atta a contenere l'esondazione del lago di Como fino a un'altezza di 90 centimetri sul tema delle ninfe delle fonti e degli specchi d'acqua*
Reproduction of [II] *Hypothesis of a slanting trace that will contain a flood of Lake Como up to a height of 35 inches, on the theme of water nymphs and water mirrors*
(1997)
Archivio Francesco Somaini

Progetto per le Paratie per il Lungolago di Como - Planimetria del lungolaro Trieste
Project for the flood barriers for avenue contouring the lake in Como - Blueprint of Lungolaro Trieste
1997
disegno progettuale
project design
Archivio Francesco Somaini

Ingrandimento di *Il lago riconquista la piazza, (1978)*
Magnification of *The lake reconquers the square, (1978)*
Archivio Francesco Somaini

Mantova

La città e le acque: il canale come simbolo del territorio e della sua necessaria interrelazione con l'urbano
The city and the water: the channel as the symbol of the territory and its mandatory connection with the urban areas
(1977)
fotomontaggio
photomontage
Archivio Francesco Somaini

Torri: i simboli minacciosi del potere non cambiano
Towers: the threatening symbols of power do not change
(1977)
fotomontaggio
photomontage
Archivio Francesco Somaini

Mantova come New York
Mantua like New York
(1977)
matita su carta
pencil on paper
Archivio Francesco Somaini

Disegno progettuale per fotomontaggio di Mantova
Project design for a photomontage of Mantua
(1977)
matita su carta
pencil on paper
Archivio Francesco Somaini

La pianura Padana entra in Mantova
The Po Valley flows into Mantua
(1977)
matita su carta
pencil on paper
Archivio Francesco Somaini

Mantova e il gelso come in un'apparizione
Mantua and the mulberry tree as in an apparition
(1977)
matita su carta e collage di stampe fotografiche

PALAZZO REALE
LA SCULTURA

MUSEO DEL NOVECENTO
GLI INCONTRI

FONDAZIONE SOMAINI
OLTRE LA SCULTURA: LA CITTÀ

Somaini e Milano

1.7-11.9.2022

pencil on paper and collage of photos
Archivio Francesco Somaini

La viabilità come mito e come minaccia: un ipotetico ponte stradale valica il Palazzo dei Gonzaga
Mobility as a myth and a threat: a hypothetical highway bridge over the Gonzaga Palace

(1977)

fotomontaggio

photomontage

Archivio Francesco Somaini

La città storica diventa museo
The historic city becomes a museum

(1977)

fotomontaggio

photomontage

Archivio Francesco Somaini

Il gelso: la civiltà contadina abbia il suo monumento (seconda versione)
Mulberry tree: let us give the peasant civilisation its monument (second version)

(1977)

fotomontaggio

photomontage

Archivio Francesco Somaini

Contemplazione del pioppo ovvero la natura diventa spettacolo
Contemplation of the poplar, or nature becomes a spectacle

(1977)

fotomontaggio

photomontage

Archivio Francesco Somaini

Tramonto del mondo contadino, ovvero un gelso della pianura padana tramonta come il sole dietro Mantova
Sunset of the peasant civilisation, or a mulberry tree in the Po Valley sets like the sun behind Mantua

(1977)

fotomontaggio

photomontage

Archivio Francesco Somaini

Contemplazione della rovina: il Teatro Scientifico con i simboli della rovina che minaccia la parte storica non preminente della città

Contemplation of ruins: the Teatro Scientifico with the symbols of ruin that threatens the less visible, historic part of the city

(1977)

fotomontaggio

photomontage

Archivio Francesco Somaini

Ingrandimento di *Il grande gelso: la civiltà contadina abbia il suo monumento*

Magnification of *The Great Mulberry tree: let us give the peasant civilisation its monument*

Con il patrocinio del



Una mostra

PALAZZO REALE



Fondazione
FRANCESCO SOMAINI
Scultore

Sponsor



Partner

Viabizzuno progettiamo la luce



Milano

Bozzetto per il *Monumento ai Marinai d'Italia III. Versione ultima definitiva*
Maquette for the Monument to Italian Seafarers III. Last, definitive version
1966

bronzo in bagno di nichel su base in legno
nickel-plated bronze on a wooden base
Collezione privata

Studio per la sistemazione a giardino dell'ex Verziere di Milano
Study for the revitalisation of the former Verziere in Milan
(1965-66)
matita, inchiostri colorati e pennarello nero su carta da lucido
pencil, colour inks and black felt-tip pen on tracing paper
Archivio Francesco Somaini

Studio per la sistemazione a giardino dell'ex Verziere di Milano. I soluzione obliqua
Study for the revitalisation of the former Verziere in Milan. I slanting solution
(1965-66)
matita, inchiostri colorati e pennarello nero su carta da lucido
pencil, colour inks and black felt-tip pen on tracing paper
Archivio Francesco Somaini

Studio per la sistemazione a giardino dell'ex Verziere di Milano
Study for the revitalisation of the former Verziere in Milan
(1965-66)
matita, inchiostri colorati e pennarello nero su carta da lucido
pencil, colour inks and black felt-tip pen on tracing paper
Archivio Francesco Somaini

Studio per il parco del Monumento ai Marinai d'Italia - Soluzione a piazzale alto con filari di carpini tipo bressanella
Study for the park that will accommodate the Monument to Italian Seafarers –Solution with a square at a higher elevation lined by hornbeams
(1965-66)
pennarello nero su carta da lucido
black felt-tip pen on tracing paper
Archivio Francesco Somaini

Studio per il parco del Monumento ai Marinai d'Italia - I soluzione: monumento su passerella
Study for the park that will accommodate the Monument to Italian Seafarers - I solution: the monument on a walkway
(1965-66)
matita e pennarelli colorati su carta da lucido
pencil and colour felt-tip pens on tracing paper
Archivio Francesco Somaini

Studio per il parco del Monumento ai Marinai d'Italia - III soluzione
Study for the park that will accommodate the Monument to Italian Seafarers - III solution
(1965-66)
matita e pennarelli colorati su carta da lucido
pencil and colour felt-tip pens on tracing paper
Archivio Francesco Somaini

Evidenziazione emotiva delle acque sotterranee della città di Milano. Reinserimento delle acque dei Navigli nel contesto della città con una scultura-ponte-fontana
Emotional highlight of the underground waters of the city of Milan. Returning the Navigli waters into the urban layout of the city with a sculpture-bridge-fountain
1970
pennarello nero e rosso e inchiostro di china nero su carta
black and red felt-tip pen and black India ink on paper
Archivio Francesco Somaini

PALAZZO REALE
LA SCULTURA

MUSEO DEL NOVECENTO
GLI INCONTRI

FONDAZIONE SOMAINI
OLTRE LA SCULTURA: LA CITTÀ

Somaini e Milano

1.7-11.9.2022

Evidenziazione emotiva delle acque sotterranee della città di Milano. Reinserimento delle acque dei Navigli nel contesto della città con una scultura-ponte-fontana

Emotional highlight of the underground waters of the city of Milan. Returning the Navigli waters into the urban layout of the city with a sculpture-bridge-fountain

1970

pennarello nero e rosso e inchiostro di china nero su carta

black and red felt-tip pen and black India ink on paper

Archivio Francesco Somaini

Studio per Spine verdi

Study for Green Thorns

(1972)

pennarello nero su fotocopia

black felt-tip pen on a photocopy

Archivio Francesco Somaini

Studio per Spine verdi

Study for Green Thorns

(1972)

pennarello nero e verde su carta

black and green felt-tip pen on paper

Archivio Francesco Somaini

Studio per Spine verdi

Study for Green Thorns

(1972)

pennarello nero e verde su carta

black and green felt-tip pen on paper

Archivio Francesco Somaini

Studio per Spine verdi

Study for Green Thorns

(1972)

pennarello nero e verde su carta

black and green felt-tip pen on paper

Archivio Francesco Somaini

Studio per Spine verdi

Study for Green Thorns

(1972)

pennarello nero su carta

black felt-tip pen on paper

Archivio Francesco Somaini

Studio per Spine verdi

Study for Green Thorns

(1972)

pennarello nero su carta

Con il patrocinio del



Una mostra

PALAZZO REALE



Fondazione
FRANCESCO SOMAINI
Scultore

Sponsor



Partner

Viabizzuno progettiamo la luce



black felt-tip pen on paper
Archivio Francesco Somaini

Riproduzione del fotomontaggio *Milano dall'alto (vista n. 1)*
Reproduction of the photomontage entitled *Bird's-Eye View of Milan (view no. 1)*
(1980)
Archivio Francesco Somaini

Riproduzione del fotomontaggio *Milano dall'alto (vista n. 2)*
Reproduction of the photomontage entitled *Bird's-Eye View of Milan (view no. 2)*
(1980)
Archivio Francesco Somaini

Riproduzione del fotomontaggio *Milano dall'alto (vista n. 3)*
Reproduction of the photomontage entitled *Bird's-Eye View of Milan (view no. 3)*
(1980)
Archivio Francesco Somaini

Concorso per il monumento a Mazzini, Milano
Competition for the monument to Mazzini, Milan
(1969)
resina bianca sabbiata
sanded white resin
Archivio Francesco Somaini

Monumento a Mazzini. Prospettiva dell'ingresso
Monument to Mazzini. Perspective view of the entrance
(1969)
pastello su copia eliografica
pastel on heliographic copy
Archivio Francesco Somaini

Riproduzione del disegno *Progetto per una sistemazione della piazza del Duomo in Milano con una piazza sotterranea a più piani per manifestazioni*
Reproduction of the drawing entitled *Progetto for a new layout of Piazza del Duomo in Milan with a multi-storey underground square for special events*
1970
Archivio Francesco Somaini

Piazza sotterranea a più piani che si affaccia su parte di un vasto elemento scolpito
Multi-storey underground square facing a large sculpture
1971
inchiostro di china su carta
India ink on paper
Archivio Francesco Somaini

Grande piazza per una fruizione molteplice, non solo il transito, prospiciente la stazione di Porta Garibaldi nel centro direzionale di Milano
Large square for multiple use, not just transit, facing the Porta Garibaldi station in the Milan business center
1971
pennarello nero su carta
black felt-tip pen on paper
Archivio Francesco Somaini

Grande piazza per una fruizione molteplice, non solo il transito, prospiciente la stazione di Porta Garibaldi nel centro direzionale di Milano
Large square for multiple use, not just transit, facing the Porta Garibaldi station in the Milan business center
1971
pennarello nero su carta
black felt-tip pen on paper
Archivio Francesco Somaini

PALAZZO REALE
LA SCULTURA

MUSEO DEL NOVECENTO
GLI INCONTRI

FONDAZIONE SOMAINI
OLTRE LA SCULTURA: LA CITTÀ

Somaini e Milano

1.7-11.9.2022

Studio per mosaico per il sagrato del Duomo
Study for the mosaic for the churchyard of the Duomo
1987

tecnica mista su carta
mixed media on paper
Archivio Francesco Somaini

Studio per mosaico per il sagrato del Duomo. La vigna come immagine del Paradiso
Study for the mosaic for the churchyard of the Duomo. The vineyard as an image of Heaven
1987

tecnica mista su carta
mixed media on paper
Archivio Francesco Somaini

Bergamo

IV bozzetto per la Discesa dello Spirito Santo
IV maquette for the Descent of the Holy Spirit
(1969-70)

modello in gesso dipinto con elementi in bronzo patinato con lucidi parziali
painted plaster model with bronze elements
Archivio Francesco Somaini

Con il patrocinio del



Una mostra

PALAZZOREALE



Fondazione
FRANCESCO SOMAINI
Scultore

Sponsor



Partner

Viabizzuno progettiamo la luce

